

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.  
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

## Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. FTLife is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, FTLife may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

FTLife reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

## 免責聲明

閣下凡透過富通保險有限公司 [富通保險] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。富通保險概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，富通保險有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

富通保險有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

直接轉賬服務申請 / 更改表  
Request for application / change of Faster Payment Service



保單號碼 Policy Number	<input type="text"/>	保險代理人/ 保險經紀姓名 Name of the Insurance Agent / Insurance Broker	<input type="text"/>
保單持有人姓名 Name of Policy Owner & Trustee	<input type="text"/>	保險代理人/ 保險經紀編號 Insurance Agent / Insurance Broker Code	<input type="text"/>
		保險代理人/保險經紀電話號碼 Insurance Agent / Insurance Broker Telephone No.	<input type="text"/>

**重要事項 Important notes**

- 透過「直接轉賬服務」，保單所支付的保單利益將會被轉入下列指定之銀行戶口，並且轉入之金額將不超過富通保險所定的上限。  
By "Faster Payment Service", policy benefits paid under the policy will be transferred to the below designated bank account and the transferred amount will not exceed the maximum limit set by FTLife.
- 保單持有人名下的**所有保單**將同樣地申請/更改直接轉賬服務。  
The application/ change of Faster Payment Service will be applied to **all policies** belonging to the same policyowner.
- 富通保險有限公司（“富通保險”）所付款項將僅以**港幣**支付，如在相關保單下的應付利益被指定為任何其他貨幣，其款額將於付款處理當日酌情決定的內部匯率兌換為港幣。有關匯率詳情請參考本公司網站 <https://www.ftlife.com.hk/tc/support/insurance-premium-exchange-rate.cshtml>。  
Payment(s) made by FTLife Insurance Company Limited ("FTLife") will only be made in the currency of **Hong Kong dollars**, and if any benefit payable under the relevant policy is designated in any other currencies, the amount will be converted to the currency of Hong Kong dollars on the day that the payment is processed at the internal exchange rate as determined by discretion. For details of the exchange rate, please refer to our company's website <https://www.ftlife.com.hk/en/support/insurance-premium-exchange-rate.cshtml>.
- 如因故未能成功以直接轉賬服務形式支付，有關金額將會以港元支票支付並於7個工作天內郵寄至保單持有人的通訊地址。  
If, for any reason, the payment by Faster Payment Service is unsuccessful, the amount will be paid by cheque in Hong Kong dollars and the cheque will be sent to owner's correspondence address by mail within 7 working days.
- 如保單已登記「直接轉賬服務」，此申請將會被視為重新登記，並會取代原有的「直接轉賬服務」設定。  
If the policy has already registered for "Faster Payment Service", current application will be considered as a new and will replace the existing "Faster Payment Service" registration.
- 請勿在空白表格上簽署。  
Please do not sign on blank form.

**直接轉賬服務戶口登記資料 Information for Faster Payment Service Account Registration**

此欄申請必需符合以下1-3項 (即答案均需為「是」)，否則本公司不能處理您的申請。  
This application will only be accepted if the following conditions 1-3 apply (i.e. answer must be "Yes"); otherwise, the company cannot proceed your application.

- 直接轉賬服務戶口為保單持有人持有。  
Faster Payment Service account is under the name of the Policy Owner.  是 Yes
- 直接轉賬服務戶口為香港開立之港元戶口。  
Faster Payment Service account is a HKD Account which opened in Hong Kong.  是 Yes
- 直接轉賬服務戶口並不是聯名戶口。  
Faster Payment Service account is not a joint account.  是 Yes

請提供以下項目以完成閣下之申請

The below items are required to complete your request

- 香港永久性居民身份證副本 / 如並非持有香港永久性居民身份證則必須提供護照副本。  
Copy of HK Permanent Identity Card or Passport where the policyholder does not hold a HK permanent ID Card.  是 Yes
- 載有銀行賬戶號碼及賬戶持有人姓名資料的存摺或月結單副本 (若以下選擇為2)。  
Copy of a passbook or monthly statement that bears the information of account number and name of account holder (if choose option 2 below).  是 Yes

請「✓」一個收款方式。Please "✓" only one payout method.

1. 轉賬至現行之自動轉賬繳費賬戶 (保單號碼: \_\_\_\_\_)。  
Transfer to Policy's active autopay bank account (Policy number: \_\_\_\_\_).
2. 轉賬至以下銀行賬戶 (請必須提供銀行賬戶證明)。  
Transfer to the following bank account (Please provide bank account proof).

Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Bank Account Number 銀行賬戶號碼
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



**條款及條件 Terms and Conditions**

請仔細閱讀透徹理解以下條款及條件。

Please read these Terms and Conditions carefully and make sure that you understand them.

**Application 申請**

- 本人/ 我們特此申請使用本表格所述之服務，本人/ 我們了解所申請服務將自批准之日起生效。審批由富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”）酌情決定，富通保險提供任何服務/ 付款均受富通保險適用於及/ 或管限「直接轉賬服務」服務之條款及條件、規則、規定（可依照富通保險政策不時予以制定、修改、修訂或更改）及有關保單的條款及條件所規限，並需遵守相關保單的條款及條件。  
I / We hereby apply for services as indicated in this form and I / we understand that the services applied for shall be effective from the date of approval. Such approval is at the discretion of the FTLife Insurance Company Limited (FTLife), and any service / payment provided by FTLife is subject to the terms and conditions, rules, regulations and official issuances of FTLife applicable to and/or governing “Faster Payment Service” services (which may be from time to time enacted, revised, modified or altered according to FTLife’s policy) and in accordance with the terms and conditions of the relevant insurance policy.
- 如本人/ 我們未能提供本表格所要求之資料或富通保險或會索要的其他資料，則可致使富通保險無法辦理本申請。  
If I / We fail to provide any information requested in this form or such other information as may be requested by FTLife, it may result in FTLife’s inability to process this application.

**「直接轉賬服務」的使用 Use of Faster Payment Service**

- 本人/ 我們同意遵守富通保險不時為「直接轉賬服務」之運作及管理而訂明的條款及條件、規則、規定及有關保單的條款及條件所規限，以便將保單利益轉入本人/ 我們指定之銀行戶口。  
I / We agree to abide by such terms and conditions, rules, regulations and official issuances as FTLife may prescribe from time to time for the operation and maintenance of the “Faster Payment Service” to transfer policy benefits to the bank account designated by me / us.
- 本人/ 我們同意富通保險可就保單利益的提供、保留及將其直接轉入本人/ 我們指定之銀行戶口收取富通保險認為合適之合理手續費及/ 或費用。富通保險可從付款中扣減及/ 或抵銷富通保險認為合適之手續費及/ 或費用。對於銀行在辦理「直接轉賬服務」申請及接收並將富通保險付款轉入本人/ 我們指定之銀行戶口的過程中對本人/ 我們指定銀行戶口所收取的任何費用、手續費、罰款或付款，富通保險概不負責。  
I / We agree that FTLife may impose reasonable fees and / or charges for the provision and maintenance of, and in connection with the arrangement of, direct payment of policy benefits to the bank account designated by me / us, as FTLife may see fit. FTLife may deduct and / or set off such fees and / or charges from the payment as FTLife sees fit. FTLife is not liable to any charge, fee, penalty or payment imposed by the bank on my / our designated bank account in processing the “Faster Payment Service” application and in accepting and processing FTLife’s payment(s) into my / our designated bank account.
- 本人/ 我們了解，富通保險僅同意安排將保單利益支付至保單持有人的銀行戶口。本人/ 我們提交之銀行賬戶號碼乃是本申請之時相關保單之持有人的銀行賬戶號碼。本人/ 我們授予富通保險在必要時前往相關銀行核對該銀行戶口持有人詳細資料的權利。本人/ 我們了解，富通保險僅接受在香港設有分行之銀行機構的銀行戶口。  
I / We understand that FTLife will agree to arrange payment of policy benefits to the bank account of the policy owner only. The bank account number submitted by me / us is that of the policyowner of the relevant policy at the time of this application. I / We authorize FTLife to verify the bank account holder details with the relevant bank if necessary. I / We understand that FTLife will only accept bank account of those banking institutions with branches in Hong Kong.
- 如保單其後被轉讓及/ 或保單持有人有變，則不會向指定銀行戶口作出支付，富通保險提供之「直接轉賬服務」服務將隨即終止。  
If the policy is subsequently assigned and/or if there is any change of policy ownership, no payment will be made to the designated bank account and any “Faster Payment Service” services rendered by FTLife will immediately cease.
- 富通保險所付款項將僅以港幣支付，如在相關保單下的應付利益被指定為任何其他貨幣，其款額將於付款處理當日按富通保險酌情決定的內部匯率兌換為港幣。  
Payment(s) made by FTLife will only be made in the currency of Hong Kong dollars, and if any benefit payable under the relevant policy is designated in any other currencies, the amount will be converted to the currency of Hong Kong dollars on the day that the payment is processed at the internal exchange rate as determined by FTLife in its discretion.
- 富通保險所付款項設有上限，具體金額由富通保險酌情決定。如應付利益超過富通保險所設上限，整筆款項將不會存入本人/ 我們指定的銀行戶口，而會以富通保險認為適宜之其他方式支付予本人/ 我們。  
Any payment made by FTLife will be subject to a maximum amount as FTLife may at its discretion determine. If the benefit payable exceeds the maximum limit prescribed by FTLife, the entire amount will not be deposited into the bank account designated by me / us but will be paid to me / us by way of other methods as FTLife finds convenient.
- 除非透過提前書面通知妥為取消「直接轉賬服務」服務，否則富通保險向本人/ 我們指定銀行戶口支付的任何款額均將構成富通保險所支付款項的完全、十足及徹底清償。如欲取消「直接轉賬服務」服務及/ 或變更指定銀行戶口，本人/ 我們須以富通保險指定之表格向富通保險發出提前書面通知。富通保險僅接受本人/ 我們在該指定表格提交時為保單持有人之人士所提交的申請。在富通保險收到並批准以指定表格提交之書面申請後，方可取消服務或變更銀行戶口。對於因本人/ 我們申請取消服務/ 變更銀行戶口而產生的及與之相關的法律責任、損失或損害，富通保險概不負責。  
Unless enrollment of the “Faster Payment Service” services is duly revoked by advance written notice, any sum paid by FTLife into my / our designated bank account shall constitute a complete, full and final discharge of the amount so paid. To cancel enrollment of the “Faster Payment Service” services and/or to change the designated bank account, I / we have to give prior written notice to FTLife in its prescribed form. FTLife will only accept such request if I / we am / are the policy owner at the time of the submission of the prescribed form. Any cancellation or change will only be effected after the written request in prescribed form is received and approved by FTLife. FTLife shall not be liable for any liability, loss or damage arising from and in connection with my / our application for the cancellation of enrollment / change of designated bank account.
- 如富通保險因故無法安排向本人/ 我們指定之銀行戶口轉款，本人/ 我們同意富通保險採取其認為適宜之其他方式進行付款。  
If, for any reason, FTLife is unable to arrange remittance to my / our designated bank account, I / we agree that FTLife may use other methods of payment as it finds convenient.
- 富通保險可不時酌情決定取消、更改、暫停或終止「直接轉賬服務」服務，無需說明理由或提前通知。  
FTLife has the discretion from time to time to withdraw, modify, suspend or discontinue the “Faster Payment Service” services without giving any reason or prior notice.

**富通保險之法律責任 Liability of FTLife**

- 對於因為及/ 或出於下列事項而產生的任何（直接及間接）損害、損失或其他法律責任及/ 或任何相應而生的、附帶或特別損害（包括但不限於收益損失或儲蓄損失），富通保險及其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員概不對本人/ 我們承擔任何責任：  
Neither FTLife, its associates, nor any of their directors, officers, employees or agents, shall be liable to me/us for any for any damages, loss or other liability whatsoever (both direct and indirect) and / or any consequential, incidental or special damages (including but not limited to any loss of profits or loss of savings), as a result of and / or by reason of:
  - 本人/ 我們接受及/ 或使用富通保險提供之「直接轉賬服務」服務；  
My / our acceptance and / or use of the “Faster Payment Service” services provided by FTLife;
  - 依據本表格、富通保險網站及/ 或富通保險所提供之其他材料中所載的任何資料、材料或觀點；  
Reliance on any information or material available or opinion appearing on this form, the website and / or other materials provided by FTLife;
  - 富通保險或其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員非因欺詐或故意違責而導致的作為、錯誤或不作為；  
Any act, error or omission by FTLife or any of its associates, or their directors, officers, employees or agents other than as a result of a fraud or willful default of FTLife, its associates, their directors, officers, employees or agents;
  - 富通保險在真誠行事的情況下沒有兌現本人/ 我們發出的停止付款通知；  
FTLife’s failure in good faith to honour any stop-payment instructions given by me / us;
  - 與富通保險無關人士的作為、錯誤、不作為或無力償債。  
Any act, error, omission or insolvency of any person not associated with FTLife.

13. 如法院或仲裁庭裁定第12條的任何部份不可用作豁免法律責任，則富通保險的全部法律責任僅限於向本人/我們指定銀行戶口支付或應支付的實際款額。  
In the event that it is decided by a Court of Law or tribunal that any part of clause 12 cannot be permitted to waive liability then the liability of FTLife in total shall only be limited to the actual amount paid or payable into my / our designated bank account.

**可分割性 Severability**

14. 如任何上述條款及條件於任何時候在任何方面屬於或成為非法、無效或不可強制執行，其他條款及條件之合法性、有效性及可強制執行性概不受到影響。  
If, at any time, any of these terms and conditions is or become illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity and enforceability of the remaining terms and conditions shall not be affected.

**英中版本 English and Chinese Versions**

15. 如本表格中文版與英文版有出入，概以英文版為準。  
If there is any difference between the English language version of this form and the Chinese language version, the English language version shall prevail for all purposes.

**管轄法律及司法管轄權 Governing Law and Jurisdiction**

16. 上述條款及條件受香港法律管轄並據此解釋。雙方特此不可撤銷地同意，唯香港法院對因上述條款及條件而起或與之有關的爭議及分歧具有聆訊及裁定之司法管轄權；就此而言，雙方特此不可撤銷地同意接受上述法院的專有司法管轄權管轄。  
These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Both Parties hereby irrevocably agree that solely courts located in Hong Kong shall have jurisdiction to hear and determine any dispute and difference arising out of and in connection with these terms and conditions, and for such purposes hereby irrevocably agree to submit to the exclusive jurisdiction of said court(s).

**個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement**

本人/我們確認本人/我們已閱讀及明白富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”）之個人資料收集聲明（“該聲明”）。本人/我們聲明及同意富通保險可根據該聲明所述的任何目的收集及/或持有、使用及/或披露/分享任何個人資料（不論是否從此表格或以其他方式獲得）。本人/我們明白本人/我們必須於此表格提供所須資料，否則富通保險將可能無法執行該聲明之目的及/或向本人/我們提供產品或服務。本人/我們確認及同意本人/我們的個人資料可能披露/共享給該聲明所指明的第三方；執法機構；保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊作出於該聲明所述的任何目的。本人/我們明白該聲明的最新版本可於富通保險的網址下載：[www.ftlife.com.hk](http://www.ftlife.com.hk)，及可向富通保險索取。

I /We confirm that I/we have read and understood FTLife Insurance Company Limited (FTLife)'s Personal Information Collection Statement ("PICS"). I/We declare and agree that any personal data FTLife may collect and/or hold, use and/or disclose/share with (whether contained in this form or otherwise obtained) in accordance with the Purposes as set out in the PICS. I/We understand that if I/we do not provide the required personal data, FTLife may not be able to perform the Purposes and/or provide products or services to me/us. I/We acknowledge and agree that my/our personal data may be disclosed/shared with specified parties in the PICS; law enforcement authorities; databases or registers used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information for any of the Purposes stated in the PICS. I/We understand the updated version of the PICS is available for download from FTLife's website: [www.ftlife.com.hk](http://www.ftlife.com.hk), and will be made available upon request.

**聲明及授權 Declaration and Authorizations**

藉使用「直接轉賬服務」，本人/我們確認本人/我們已經閱讀本表格列明之條款及條件，並同意受此約束。  
By using the Faster Payment Service, I / we confirm I / we have read and agreed to be bound by the terms and conditions asset out on this form.

本人/我們現聲明，據本人/我們所知及所信，本表格所載之將提供予富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”）的資料，在所有方面均屬真實、準確及完整。  
I / We declare that the information contained herein and provided to FTLife Insurance Company Limited (hereinafter called "FTLife") are in all respects true, correct and complete to the best of my/our knowledge and belief.

保單持有人簽署  
Signature of Policy Owner

簽署日期 (日/月/年)  
Date of Signature (DD/MM/YY)

\* 簽署式樣須與投保書或本公司的最後之紀錄相同  
\* Signature must be consistent with that on the application form or company's latest record



## 中華人民共和國附錄（“本附錄”） The People's Republic of China Addendum (this “Addendum”)

### 1. 適用 Application

富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”、“本公司”、“我們”或“本公司的”）在香港是屬於新世界集團公司的關連公司，而新世界集團公司包括新世界發展有限公司及其在香港不時成立及存續的關聯公司或相關公司（“新世界集團”或“NWG”）致力於保護我們業務所在地區人士的個人資料。

FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”, “we”, “us” or “our”) in Hong Kong is a related company of the New World group of companies including New World Development Company Limited and its affiliated or related companies from time to time in Hong Kong (the “New World Group” or “NWG”) is committed to protecting personal data of individuals in territories where we do business.

如果您是：  
If you are

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問富通保險相關網站或使用富通保險相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務；及/或  
an individual located in Mainland China who visits FTLife's relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of FTLife, or otherwise uses FTLife's products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪富通保險在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務，  
an individual holding a Mainland China passport and/or resident identity card who visits the service centres or other physical premises of FTLife in Hong Kong or otherwise uses FTLife's products and/or services by phone or any other means in Hong Kong,

除 (i) 富通保險私隱政策；及 (ii) 富通保險個人資料收集聲明（“個人資料收集聲明”）外，富通保險將根據本附錄以及中國內地適用的資料保護法律法規處理您的個人資料。

your personal data will be processed by FTLife in accordance with this Addendum in addition to (i) FTLife Privacy Policy Statement and (ii) the FTLife Personal Information Collection Statement (“PICS”), as well as the applicable data protection laws and regulations in Mainland China.

因此，在使用富通保險產品及/或服務或向我們提供任何個人資料之前，請確保您已仔細閱讀、理解並同意個人資料收集聲明、富通保險私隱政策和本附錄。

Therefore, before using FTLife's products and/or services or providing any personal data to us, please ensure that you have carefully read, understood and agree to the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement, and this Addendum.

就本附錄目的而言，“中國內地”是指中華人民共和國除香港特別行政區（“香港”）、澳門特別行政區和臺灣以外的地區。除非另有定義，本附錄中的詞彙應和個人資料收集聲明中的所定義者具有相同的含義。

For the purpose of this Addendum, “Mainland China” refers to the People's Republic of China excluding the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China (“Hong Kong”), the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China and Taiwan. Unless defined otherwise, all defined terms (capitalised terms) in this Addendum shall have the same meaning as the defined terms in the PICS.

如有任何衝突或不一致之處，應按以下順序解決（從高到低）：（a）本附錄；（b）個人資料收集聲明及（c）富通保險私隱政策。

In the event of any conflict or inconsistency, they shall be resolved in the following order of precedence (from higher to lower) in respect of such conflict or inconsistency: (a) this Addendum; (b) the PICS and (c) FTLife Privacy Policy Statement.

### 2. 個人資料 Personal data

在本附錄中，“個人資料”是指以電子或者其他方式記錄的與已識別或者可識別的自然人有關的各種資料，不包括匿名化處理後的資料。本附錄中涉及的個人資料包括本附錄第3條中，富通保險私隱政策第5條中及個人資料收集聲明“所收集的個人資料類型”段中列明的內容。

In this Addendum, “personal data” refers to various information related to an identified or identifiable natural person recorded electronically or by other means and does not include anonymized information. Personal data involved in this Addendum includes those set out in Clause 3 of this Addendum, Clause 5 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of “Kinds of personal data collected” in the PICS.

此外，“敏感個人資料”是指一旦洩露或者非法使用，容易導致自然人的人格尊嚴受到侵害或者人身、財產安全受到危害的“個人資料”。富通保險私隱政策、個人資料收集聲明和本附錄中涉及的“敏感個人資料”包括身份/旅行證件詳細信息、信用記錄、財政資料、收入、銀行帳戶資料、稅務資料、婚姻狀況、醫療及健康記錄、申索記錄、意外記錄、家族健康史、用戶名和密碼、日誌文件、保單資料、交易記錄、跟蹤數據、交易數據（包括您的特點和交易行為）。

In addition, “sensitive personal data” refers to “personal data” that, once leaked or illegally used, may easily lead to violation of the personal dignity of a natural person or harm of personal or property safety. The “sensitive personal data” involved in the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS and this Addendum includes **identity/travel document details, credit information, financial details, income, bank account information, tax information, marital status, medical and health records, claims history, accident information, family medical history, user name and passwords, Log Files, insurance policy details, transaction records, Tracking Data, transaction information (including your characteristics and transaction behavior).**

“處理”或對“個人資料”的“處理”包括對“個人資料”的收集、存儲、使用、加工、傳輸、提供、公開、刪除等。

“Process” or “processing” of “personal data” includes the collection, storage, use, processing, transmission, provision, disclosure, deletion, etc. of “personal data”.



### 3. 我們如何收集和處理您的個人資料 How we collect and process your personal data

除富通保險私隱政策第5條和第6條中和個人資料收集聲明“所收集的個人資料類型”和“使用所收集的個人資料之目的”段中的內容以外，以下內容也適用於我們如何收集和處理您的個人資料：

Apart from Clauses 5 and 6 of the FTLife Privacy Policy Statement and the sections of “Kinds of personal data collected” and “Purposes for using personal data collected” in the PICS, the following also applies to how we collect and process your personal data:

- a) 在您允許或根據適用的法律法規之情況下，我們可能向您直接及/或從其他來源包括本公司的關聯公司及/或本公司的營銷合作夥伴及/或其他第三方（包括但不限於本公司的業務夥伴，其他保險或再保險公司，保險經紀及其他中介人，信譽資料服務機構，金融機構，醫療服務提供者，執法機構及與您相關的人士例如聯合申請人，僱主及家庭成員）收集個人資料。

We may collect personal data from you directly and/or from other sources including our Affiliates, Marketing Partners and/or other third parties (including but not limited to our business partners, other insurance and reinsurance companies, brokers and other intermediaries, credit reference agencies, financial institutions, healthcare service providers, authorities, and persons that you may be associated with such as joint applicants, employers and family members) where permitted by you or according to applicable laws and regulations.

- b) 在向我們提供您以外的任何人（包括但不限於您的家庭成員、保單持有人、受保人、受益人、承讓人、受託人、第三者付款人）的任何個人資料前，您應確保並保證該人士（或該人士的父母或法定監護人（視情況而定））已仔細閱讀、理解並同意此本附錄、個人資料收集聲明及富通保險私隱政策，及尤其通知該人士（或該人士的父母或法定監護人（視情況而定））我們如何收集和處理該人士的個人資料和徵得該人士所有必要的同意。

Before providing to us any personal data about a person other than you (including but not limited to your family members, policy owner, insured, beneficiary, assignee, trustee, third-party payor), you shall ensure and warrant that such person (or the parents or legal guardians of such person, as the case may be) has carefully read, understood and agreed to this Addendum, the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement, and in particular, notify such person (or the parents or legal guardians of such person, as the case may be) of how we collect and process his/her personal data and obtain all necessary consent from such person.

- c) 富通保險將為下文進一步說明的目的以及個人資料收集聲明中列明的目的（“目的”）處理個人資料。當中，為了使我們能夠實現這些目的並向您提供相應的產品/服務，以下列出的個人資料（包括**敏感個人資料**）是必要的。如果這些資料無法提供或不準確，我們可能無法向您提供相應的產品/服務：

The personal data will be processed by FTLife for the purposes as further specified below and set out in the PICS (“Purposes”). In particular, for us to carry out the Purposes and provide you with the relevant products/services, the personal data (including **sensitive personal data**) set out below is necessary. If such information are not available or not accurate, we may not be able to provide the relevant products/services to you:

目的及富通保險可能收集的個人資料：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum>

Purposes and personal data FTLife may collect: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum>



中文



English

- d) 為遵守適用於富通保險或富通保險預期須遵守的責任、要求或安排，我們也會根據以下內容處理和使用您的個人資料：  
To comply with the obligations, requirements or arrangements that apply to FTLife or with which FTLife is expected to comply with, we may also process and use your personal data according to:

- (i) 在中國內地境內或以外地區現行或將會存在的對其具約束力或適用於其的任何法律；  
any law binding or applying to it within or outside Mainland China existing currently and in the future;
- (ii) 在中國內地境內或以外地區現行或將會存在的，並由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構，或由金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出之任何指引或指導；及  
any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers within or outside the Mainland China existing currently and in the future; and
- (iii) 富通保險因其在本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織的司法管轄區或與該司法管轄區相關的金融、商業、營業或其他利益或活動而須承擔或受強加與該本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或自我監管或業界的團體或組織之間的現有或將來之任何合約承諾或其他承諾。  
any present or future contractual or other commitment with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers that is assumed by or imposed on FTLife by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations.

- e) 一般情況下，我們會在徵得您的同意後處理您的個人資料，並在適當的情況下，在中國內地適用的資料保護法律法規要求的特定情況下徵得您的單獨同意後處理您的個人資料。您認可並同意在以下情況，我們無需獲得您的同意即可處理您的個人資料：

In general, we process your personal data with your consent, and where appropriate, with separate consent from you for processing your personal data under specific circumstances required by the applicable data protection laws and regulations in Mainland China. You acknowledge and agree that under the following situations, we are not required to obtain your consent to process your personal data:

- (i) 該等處理為訂立或履行您作為一方的合同所必須，或者按照依法制定的勞動規章制度和依法簽訂的集體合同實施人力資源管理所必須；  
the processing is necessary for the conclusion or performance of a contract to which you are a party, or where it is necessary to conduct human resources management according to lawfully formulated labour rules and lawfully concluded collective contracts;

- (ii) 該等處理為履行我們在任何適用法律法規下的責任或義務所必須，包括與以下直接相關的：  
the processing is necessary for the performance of our duties or obligations under any applicable laws and regulations, including those directly related to:
- (1) 國家安全和國防；  
National security and national defence;
  - (2) 刑事調查、起訴和審判以及執行法院命令、判決或相關事項；或  
Criminal investigation, prosecution and trial and execution of court orders, judgments or related matters; or
  - (3) 公共安全、公共衛生或重大公共利益；  
Public security, public health, or major public interest;
- (iii) 該等處理為應對突發公共衛生事件，或者緊急情況下為保護自然人的生命、健康和財產安全所必須；  
the processing is necessary for responding to public health emergencies, or for the protection of life, health and property safety of natural persons under emergency circumstances;
- (iv) 為實施新聞報導、輿論監督以及其他合乎公共利益的活動，在合理的範圍內處理個人資料；  
the personal data is processed within a reasonable scope to conduct news reporting, supervision by public opinion and other activities in the public interest;
- (v) 依照法律法規在合理的範圍內處理您自行公開或者來自公共來源的關於您的個人資料；或  
the personal data is made available to the public by you or the personal data about you from legitimate public sources is processed within a reasonable scope in accordance with the laws and regulations; or
- (vi) 法律法規規定的其他情形。  
other circumstances as provided by the laws and regulations.

#### **4. 您作為個人資料主體的權利 Your rights as the personal data subject**

- 1) 請參閱富通保險私隱政策第15條中及個人資料收集聲明“您的權利”段中有關您查閱、改正您的個人資料及撤銷同意的權利。此外，根據中國內地適用的資料保護法律法規，我們將確保您可以對您的個人資料行使以下權利，包括：  
Please refer to Clause 15 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of “Your rights” in the PICS in relation to your rights to access, correct your personal data and withdraw your consent. Further, in accordance with the applicable data protection laws and regulations in Mainland China, we will ensure that you may exercise the following rights over your personal data, including:
- a) 在下列情況下，您可以要求刪除您的個人資料：  
You may request to delete your personal data if:
    - (i) 我們對您的個人資料的處理違反了適用的法律或法規；  
our processing of your personal data breaches laws or regulations;
    - (ii) 我們在缺乏您同意的情況下收集或使用您的個人資料；  
we collect or use your personal data without your consent;
    - (iii) 我們對您的個人資料的處理違反了我們與您的協議；  
our processing of your personal data breaches our agreement with you;
    - (iv) 您不再使用我們的產品及/或服務，或本附錄第3條中所述的目的已經實現或完成；  
you no longer use our products and/ or services, or the purposes described in Clause 3 of this Addendum have been achieved or accomplished;
    - (v) 您撤回您的同意；  
you withdraw your consent;
    - (vi) 我們不再向您提供產品及/或服務；  
we no longer provide products and/or services to you;
  - b) 更改您的同意範圍；  
Change the scope of your consent;
  - c) 獲取您的個人資料的副本；或  
Obtain a copy of your personal data; or
  - d) 在遵守適用的法律法規的前提下，要求將您的個人資料轉移給另一個個人資料處理者。  
Request to transfer your personal data to another personal data processor provided that such request is compliant with the applicable laws and regulations.
- 2) 該等要求應通過本附錄第10條中的聯繫方式向富通保險的保障資料主任提出。我們將盡力在收到您的要求後的15個工作日內答覆您有關上述內容的合理要求。  
Such requests shall be made to the Data Protection Officer of FTLife via the contact details set out in Clause 10 of this Addendum. We will endeavour to reply to your reasonable requests in relation to the above within fifteen (15) working days from the day we receive your request.
- 3) 但是，請注意我們可能會在下列情況下拒絕您的請求：  
However, please note we may refuse your requests under the following circumstances:
- a) 與我們履行法律法規的義務相關的情況，包括我們向中國內地法律法規規定的監管機構及/或其他政府部門提供您與我們之間的交易過程中產生的您的個人資料（包括您的**敏感個人資料**）；  
Circumstances relevant to the fulfilment of our obligations under laws and regulations, including our provision of your personal data (including your **sensitive personal data**) generated during the transaction between you and us to the regulatory authority(ies) and/or other governmental departments under the laws and regulations of Mainland China;

- b) 任何法律或行政法規規定的資料保留期限未屆滿，或者刪除個人資料從技術上是難以實現的（在這種情況下，我們將採取必要的安全保護措施，以確保您的個人資料的安全，或將該等個人資料匿名化）；  
The data retention period required by any law or administrative regulation has not expired, or it is difficult to delete personal data technically (in such cases, we will take necessary security protection measures to ensure the security of your personal data or anonymize such personal data);
- c) 與國家安全和國防安全直接相關的情況；  
Circumstances directly related to national security and defence security;
- d) 與公共安全、公共衛生或重大公共利益直接相關的情況；  
Circumstances directly related to public security, public health, or significant public interest;
- e) 與刑事調查、起訴和審判以及執行法院決定直接相關的情況；  
Circumstances directly related to criminal investigation, prosecution and trial, and execution of court decision;
- f) 我們有足夠的證據證明您有主觀惡意，或者您在濫用權利的情况；  
Circumstances where we have sufficient evidence to prove that you have subjective malice, or you are abusing your rights;
- g) 涉及保護您或他人的生命、財產和其他重要合法權利的情况；  
Circumstances where protection of your or other individual's life, property and other important lawful rights is involved;
- h) 對您的請求作出回應將對您或其他個人或組織（包括我們）的合法權利及權益造成嚴重損害的情况；  
Circumstances where responding to your request will cause serious harm to the lawful rights and interests of you or other individuals or organisations (including us); or
- i) 涉及商業秘密的情况。  
Circumstances where trade secrets are involved.

#### 5. 個人資料的保留 Retention of personal data

我們保留您的個人資料的時間不會超過為實現目的所必需的時間。請參閱富通保險私隱政策中第8條，以瞭解更多詳情。

Your personal data will be kept by us for no longer than necessary for the fulfillment of the Purposes. Please refer to Clause 8 of the FTLife Privacy Policy Statement for further details.

#### 6. 我們如何委託他人處理、分享、轉移和公開披露您的個人資料

##### How we entrust others to process, share, transfer and publicly disclose your personal data

- a) 為實現本附錄第3條規定的目的，您理解並同意，我們可以按照富通保險私隱政策第9和第11條的規定，委託代理商、承包商、供應商、供應者和服務供應商以及下列各方處理您的個人資料（包括**敏感個人資料**）：  
To achieve the Purposes under Clause 3 of this Addendum, you understand and agree that we may entrust the processing of your personal data (including **sensitive personal data**) to agents, contractors, vendors, suppliers and service providers as set out in Clauses 9 and 11 of the FTLife Privacy Policy Statement as well as the following parties:
  - (i) 代表您的任何保險經紀、代理、獨立財務顧問或您的受讓人、理算人、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師及/或為保險業整合申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司（無論是直接地或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）、警察和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊（及其運營者）以實現載列於個人資料收集聲明及本附錄第3條中的任何目的；  
any insurance agent, broker, independent financial advisor acting on your behalf or your assignee, adjusters, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, and/or organizations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organizations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organization or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information) for any of the Purposes as set out in the PICS and Clause 3 above;
  - (ii) 損失公估人、私人調查員、信函裝封服務機構、債務追收員、及任何其他代理人、承包商或第三方服務供應商以實現載列於個人資料收集聲明及本附錄第3條中的任何目的因應個別情況向富通保險提供風險分析、行政、電訊、電腦、網際網路或付款服務；  
loss adjusters, private investigators, letter shopping service providers, debt collectors, and any other agent, contractor or third party service provider, in each case, that provides risk intelligence, administrative, telecommunications, computer, Internet or payment services to FTLife for any of the Purposes as set out in the PICS and Clause 3 above;
  - (iii) 任何富通保險的實際或建議再保險公司以實現載列於個人資料收集聲明及本附錄第3條中的任何目的；  
any actual or proposed reinsurers of FTLife for any of the Purposes as set out in the PICS and Clause 3 above;
  - (iv) 富通保險在根據對其本身或其任何關聯公司具約束力或適用的任何法律規定下，或按照及為實施其預期須遵守的由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出的任何指引或指導，或根據其與本地或海外之法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的任何合約承諾或其他承諾，而有責任或有其他原因必須對其作出披露的任何人士，而上述一切可能在香港境內或境外及可能現行或將會存在。  
any person to whom FTLife is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirement of any law binding on or applying to FTLife or any of its Affiliates, or any disclosure under and for the purposes of any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers with which FTLife is expected to comply or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of FTLife with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future.
- b) 我們委託的代理商、承包商、供應商、供應者和/或服務供應商以及本附錄第6a)條中提及的各方無權將您的個人資料用於任何其他目的。如果您的個人資料的處理目的有任何變更，我們將再次徵得您的同意。  
The agents, contractors, vendors, suppliers, and/or other service providers and the parties as mentioned in Clause 6 a) of this Addendum entrusted by us have no authority to use your personal data for any other purposes. If there is any change to the purpose of processing of your personal data, we will ask for your consent again.



- c) 您的個人資料也可能與位於中國內地境內或以外地區的新世界集團及合營公司（統稱“關聯公司”）及我們的“營銷合作夥伴”（如個人資料收集聲明中所定義）分享，其中包括房地產開發商、銀行、金融和投資機構、保險公司、保險企業經紀、保險代理公司、私人俱樂部、禮賓和客服供應商、零售商店及網上商店（產品和服務包括時尚服飾和美容、健康和個人護理、奢侈品、家居生活、食品、酒類飲料、書籍和文具）、購物中心、百貨公司、鐘錶和珠寶商（如周大福珠寶集團有限公司）、連鎖酒店、餐飲服務供應商、醫療保健和長者護理、其他服務及/或產品供應商，包括健康與保健、藝術和文化、畫廊和展覽、環保和自然、體育和娛樂、旅遊和住宿、休閒和娛樂、運輸和物流、電訊、媒體和資訊科技、企業創新、加速器和孵化計劃、競賽、會議和活動、學前教育、小學、中學和/或高等教育機構等。具體內容見本附錄的**附件1**。

Your personal data may also be shared with the New World Group and joint venture companies together referred to as “Affiliates” and our “Marketing Partners” (as defined in the PICS) located within or outside Mainland China, which include property developers, banks, financial and investment institutions, insurance companies, insurance brokerage companies, insurance corporate agencies, private clubs, concierge and customer service providers, retail outlets and online businesses (products and services including fashion and beauty, health and personal cares, luxury, home and living, food, wine and beverage, books and stationery), shopping malls, department stores, watches and jewellers (such as Chow Tai Fook Jewellery Group Limited), hotel chains, catering services providers, healthcare and senior care, services and/or products providers including health and wellness, art and culture, gallery and exhibition, green and nature, sports and recreation, travel and accommodation, leisure and entertainment, transportation and logistics, telecommunication, media and information technology, corporate innovation, accelerator and incubation programmes, competitions, conferences and events, pre-school, primary, secondary and/or tertiary education institutions etc., the details of which are set out in **Index 1 of this Addendum**.

## 7. 我們如何存儲和轉移您的個人資料 How we store and transfer your personal data

原則上，我們根據本附錄第3條列出的商業目的在中國境內收集、提供和處理個人資料，並將其儲存在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡。您理解、授權並同意，因業務需要及只為達到本附錄第3條所列的業務目的，並在法律允許的最大範圍內和根據中國法律法規的強制性規定，我們可以將您的個人資料從中國內地轉移至我們在香港的總部、我們在中國內地以外地區的關聯公司、營銷合作夥伴和其他實體（詳情請參閱本附錄**附件2**），以及受我們委託處理您的個人資料的合作夥伴、合作者、委託代理商、承包商、供應商、供應者及服務供應商以及上述第6a)條中提及的其他各方在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡的伺服器及/或資料中心（詳情請參閱本附錄**附件3**），或新世界發展有限公司及New World Corporate Services Limited可從香港獲取您的個人資料。相關司法轄區包括中國內地、香港和新加坡已經制定了個人資料保護法律，我們也將確保您的個人資料按照本附錄得到充分的保護。如果您想進一步瞭解您的個人資料的存儲和跨境轉移，撤回您的同意及/或根據本附錄第4條行使您的其他權利，請通過本附錄第10條列出的方式與我們聯繫，我們將在合理範圍內回應您的要求。

In principle, we collect, produce and process the personal data in the PRC in accordance with the business purposes set out in Clause 3 of this Addendum and they will be stored in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore. You understand, authorise and consent that we may transfer your personal data outside Mainland China to our headquarters in Hong Kong, our Affiliates, Marketing Partners and other entities outside Mainland China (please refer to **Index 2 of this Addendum** for further details), and to the servers and/or data centres in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore of our partners, co-operators, agents, contractors, vendors, suppliers, service providers and other parties set out in Clause 6(a) above whom we have entrusted to process your personal data (please refer to **Index 3 of this Addendum** for further details), or New World Development Company Limited and New World Corporate Services Limited may access your personal data from Hong Kong, due to business needs and solely for achieving the business purposes set out in Clause 3 of this Addendum and to the maximum extent permitted by law and in accordance with the mandatory requirements under the laws and regulations of the PRC. The relevant jurisdictions including Mainland China, Hong Kong and Singapore have enacted personal data protection laws, and we will also ensure that your personal data is adequately protected in accordance with this Addendum. If you would like to learn more about the storage and cross-border transfer of your personal data, withdraw your consent and/or exercise your other rights in accordance with Clause 4 of this Addendum, please contact us via the means set out in Clause 10 of this Addendum and we will respond to your request to a reasonable extent.

我們不會將您的個人資料轉移給新世界集團、其關聯公司及/或營銷合作夥伴之外的任何公司、組織或個人，但以下情況除外：

We will not transfer your personal data to any company, organisation or individual outside of NWG, its Affiliates and/or Marketing Partners, except under the following circumstances:

- (1) 經單獨同意的轉移。在獲得您的單獨同意後，我們將根據本附錄將您的個人資料轉移給其他各方；  
Transfer with separate consent. After obtaining your separate consent, we will transfer your personal data to other parties in accordance with this Addendum;
- (2) 當我們參與任何實際或擬議的業務轉讓、股份轉讓、重組、合併、並購、出售、轉讓或購買富通保險的業務時（請參閱富通保險私隱政策第18條及個人資料收集聲明“我們分享個人資料之第三方”段中的內容）；  
When we are involved in any actual or proposed transfer of business, transfer of shares, re-structuring, amalgamation, merger, sale, transfer or purchase of FTLife's business (please refer to Clause 18 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of “Those with whom we share personal data” in the PICS);
- (3) 我們可能會根據適用的法律和法規、訴訟程序的要求、強制性的行政或司法要求，在其他情況下轉移您的個人資料。  
We may otherwise transfer your personal data in accordance with applicable laws and regulations, requirements under legal proceedings, compulsory administrative or judicial requirements.

## 8. 我們如何處理未成年人的個人資料 How we process minors' personal data

- a) 我們一般不會直接收集18周歲以下人士的個人資料，除非為提供產品或服務所必需的，並經其父母或法定監護人同意（如未成年人為其父母購買的保險產品的受益人）。

We generally do not directly collect personal data of persons who are below the age of eighteen (18) unless it is necessary for the provision of products or services and it is agreed by their parents or guardians (for example, where the minors are the beneficiaries of the insurance products purchased by their parents).

- b) 如果您是18周歲以下人士，您應與您的父母或法定監護人一起閱讀本附錄、個人資料收集聲明、富通保險私隱政策以及本附錄之附件A（“**附件A**”）並同意上述文件中的條款，並在向我們提供任何個人資料之前或使用我們的任何產品或服務前徵得您的父母或法定監護人的同意。一般情況下，我們只接受您通過您的父母或法定監護人提交的您的個人資料或使用我們的產品或服務的請求。

If you are under the age of eighteen (18), you should read this Addendum, the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement as well as **Annex A to this Addendum (“Annex A”)** together with your parents or guardians and agree to the terms thereof and obtain consent from your parents or guardians before submitting any personal data to us or using any of our products or services. Generally speaking, we will only accept your personal data or your request to use our products or services submitted via your parents or guardians.

- c) 如果您是18周歲以下未成年人的父母或法定監護人，在向我們提供您所照顧的未成年人的任何個人資料或為未成年人使用我們的任何產品或服務前，您應仔細閱讀並同意本附錄、個人資料收集聲明、富通保險私隱政策以及附件A。如果您知道我們在未經您同意的情况下收集了您未滿18周歲孩子的個人資料，請立即通過本附錄第10條中的聯繫方式通知我們，以便我們採取有效措施盡快刪除此資料。

If you are the parent or guardian of a minor under the age of eighteen (18), you should carefully read and agree to this Addendum, the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement as well as Annex A before submitting any personal data of the minor or using our products or services for the minor. If you are aware that we have collected personal data of your child who is below the age of eighteen (18) without your consent, please notify us immediately via contact details set out in Clause 10 of this Addendum, so as to allow us to take effective measures to delete such data as soon as practicable.

- d) 對於我們收集的未成年人資料，我們只會在適用法律法規允許或父母或法定監護人明確同意或在保護未成年人利益需要的情况下使用或披露此資料。

For the minors' data collected by us, we will only use or disclose such data to the extent allowed by the applicable laws and regulations or expressly consented to by their parents or guardians, or where required for protecting the interests of the minors.

## 9. 其他 Miscellaneous

在個人資料收集聲明“其他”段中的部分應適用於本附錄的更新。

The section of “Miscellaneous” in the PICS shall apply in respect of the update of this Addendum.

此外，富通保險私隱政策中的以下條款將適用：

Further, the following Clauses in the FTLife Privacy Policy Statement shall apply:

- a) 第4條應適用於cookies的使用和其他跟蹤機制；  
Clause 4 shall apply in respect of the use of cookies and other tracking mechanisms;
- b) 第12條應適用於個人資料的保安；  
Clause 12 shall apply in respect of the security of personal data;
- c) 第13條應適用於有關披露您的個人資料的責任豁免，這將受制於中國內地適用的法律法規；  
Clause 13 shall apply in respect of liability exclusion for disclosure of your personal data, which will be subject to the applicable laws and regulations in Mainland China.
- d) 第17條應適用於富通保險私隱政策和本附錄的更新。  
Clause 17 shall apply in respect of the update of the FTLife Privacy Policy Statement and this Addendum.

## 10. 如何聯繫我們 How to contact us

如果您對本附錄有任何問題、意見或建議，或希望根據富通保險私隱政策、個人資料收集聲明或本附錄對您的個人資料行使權利，請隨時聯繫我們的保障資料主任（地址：香港特別行政區富通保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 [csc@ftlife.com.hk](mailto:csc@ftlife.com.hk)（標記為機密）

If you have any questions, comments or suggestions regarding this Addendum, or wish to exercise your rights over your personal data in accordance with the FTLife Privacy Policy Statement Privacy Policy Statement, the PICS or this Addendum, please feel free to contact our Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited at FTLife, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or email us at [csc@ftlife.com.hk](mailto:csc@ftlife.com.hk) (marked Confidential).

## 11. 不一致或衝突 Inconsistency or conflict

如本附錄的中英文版本有任何不一致或衝突，須以英文版本為準。

If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of this Addendum, the English version shall prevail.

### 附件1, 2及3 Indexes 1,2 and 3

附件1：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix1/>  
Index 1: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix1/>

附件2：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix2/>  
Index 2: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix2/>



附件1 (中文)



Appendix 1(English)



附件2 (中文)



Appendix 2(English)

### 本附錄之附件 A - Annex A to this Addendum

附件3：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix3/>  
Index 3: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix3/>

<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/annexA/>  
<https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/annexA/>



附件3 (中文)



Appendix 3(English)



本附錄之附件A (中文)



Annex A(English)

請在下面的方框中打勾，以確認您的同意。  
Please tick the box(es) below to acknowledge your consent.

保單持有人  
Policy Owner

受保人  
Insured

- 本人理解上述及富通保險私隱政策、個人資料收集聲明及中華人民共和國附錄中的全部內容，並同意根據上述有關目的對本人的個人資料的收集、使用及處理。  
I understand the above and all the contents of the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS and the People's Republic of China Addendum and consent to the collection, use and processing of my personal data in connection with the Purposes set out above.

- 通過勾選此方框，本人亦同意對本人的個人資料進行以下全部處理。本人理解，本人可通過取消勾選以下任一方框以拒絕其中內容，但富通保險可能因此無法在未獲本人相關同意的情況下向本人提供有關產品/服務。  
By ticking this box, I also consent to all of the following in processing my personal data. I understand that I may disagree with any of the items below by unticking the individual boxes below, but FTLife may not be able to offer to me certain goods/services without my relevant consent.
- 本人同意根據上述有關目的對本人的**敏感個人資料**的收集及處理。  
I consent to the collection and processing of my **sensitive personal data** in connection with the Purposes set out above.
- 本人同意將本人的個人資料（包括**敏感個人資料**）轉移至中國內地以外地區。  
I consent to the transfer of my personal data (including **sensitive personal data**) to outside Mainland China.
- 本人同意向第三方提供本人的個人資料（包括**敏感個人資料**）。  
I consent to providing my personal data (including **sensitive personal data**) to third parties

- 通過勾選此方框，本人亦同意對本人的個人資料進行以下處理。  
By ticking this box, I also consent to the following in processing my personal data.
- 本人同意接受富通保險的直接促銷，並同意其將本人的個人資料用於直接促銷目的。  
I consent to receive direct marketing from FTLife and its use of my personal data for direct marketing purposes.
- 本人同意富通保險向新世界集團的關聯公司及營銷合作夥伴共享本人的個人資料，以便在香港和香港以外地區用於直接促銷和跨業直銷目的。  
I consent to the sharing of my personal data by FTLife with NWG's Affiliates and Marketing Partners for direct marketing and cross marketing purposes in Hong Kong and outside Hong Kong.
- 本人同意上述全部內容。  
I agree to all of the above.

如本人不同意富通保險私隱政策、新世界集團私隱政策、個人資料收集聲明及/或中華人民共和國附錄中的內容，本人理解本人可以聯繫富通保險保障資料主任（地址：香港特別行政區富通保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 [csc@ftlife.com.hk](mailto:csc@ftlife.com.hk)（標記為機密），以瞭解本人的選擇和法律權利，並作出適當的安排。

If I do not agree with the contents of the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS and/or the People's Republic of China Addendum, I understand that I can contact FTLife's Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited at FTLife, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or via email at [csc@ftlife.com.hk](mailto:csc@ftlife.com.hk) (marked Confidential) to understand my choices and rights and make appropriate arrangements.

\_\_\_\_\_  
保單持有人姓名 (如非受保人)  
Name of the Policy Owner  
(if other than the Insured)

X \_\_\_\_\_  
保單持有人簽署 (如非受保人)  
Signature of the Policy Owner  
(if other than the Insured)

\_\_\_\_\_  
簽署日期 (日 / 月 / 年)  
Signed on (DD / MM / YY)

\_\_\_\_\_  
受保人姓名 (適用於18歲或以上)  
Name of the Insured  
(Applicable to age 18 or above)

X \_\_\_\_\_  
受保人簽署 (適用於18歲或以上)  
Signature of the Insured  
(Applicable to age 18 or above)

## 附錄之附件A – 關於處理未成年人個人資料的規則 (“本附件A”)

### Annex A to the Addendum – Rules on processing minors’ personal data (hereinafter “Annex A”)

#### 1. 適用 Application

本附件 A 列出了富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”、“本公司”、“我們”或“本公司的”）在處理 18 周歲以下並符合以下條件的人士（該等 18 周歲以下個人統稱為“未成年人”）的個人資料時的規則：

This Annex A provides the rules of FTLife Insurance Company Limited’s (“FTLife”, “we”, “us” or “our”) activities in processing personal data of persons aged below eighteen (18) who are:

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問富通保險的相關網站或使用富通保險的相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務；及/或  
located in Mainland China who visits FTLife’s relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of FTLife, or otherwise uses FTLife’s products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪富通保險在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務。  
holding Mainland China passports and/or resident identity cards who visit the service centres or other physical premises of FTLife in Hong Kong or otherwise use FTLife’s products and/or services by phone or any other means in Hong Kong.

如果您是未成年人，請與您的父母或法定監護人一起閱讀富通保險私隱政策、富通保險個人資料收集聲明（“個人資料收集聲明”）、中華人民共和國附錄（“附錄”）和本附件A，並在向我們提供任何個人資料之前徵得他們的同意。

(The aforesaid persons aged below eighteen (18) hereinafter referred to as “Minor”, “Minors” or “Minor(s)”.)

If you are a Minor, please read the FTLife Privacy Policy Statement, the FTLife Personal Information Collection Statement (“PICS”), the People’s Republic of China Addendum (“Addendum”) and this Annex A together with your parents or legal guardians and obtain their consent before providing any personal data to us.

如果您是未成年人的父母或法定監護人，並希望向我們提供您所照顧的未成年人的任何個人資料，請確保在此之前您已仔細閱讀、理解並同意富通保險私隱政策、富通保險私隱政策、個人資料收集聲明、附錄和本附件A。

If you are the parents or legal guardians who would like to provide any personal data of Minor(s) under your care, please ensure that you have carefully read, understood and agreed to the FTLife Privacy Policy Statement, the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS, the Addendum and this Annex A before doing so.

如就處理未成年人的個人資料有任何衝突或不一致之處，就該衝突或不一致之處應按以下順序解決（從高到低）：(a) 本附件A；(b) 附錄；(c) 個人資料收集聲明及；(d) 富通保險私隱政策。

In the event of any conflict or inconsistency concerning the processing of Minors’ personal data, they shall be resolved in the following order of precedence (from higher to lower) in respect of such conflict or inconsistency: - (a) this Annex A; (b) the Addendum; (c) the PICS and (d) the FTLife Privacy Policy Statement.

#### 2. 個人資料 Personal data

除本附件 A 所牽涉的“敏感個人資料”是指所有未成年人的敏感個人資料外，附錄第2條適用於本附件 A。

Clause 2 of the Addendum applies, save and except that the “sensitive personal data” involved in this Annex A includes all Minors’ sensitive personal data.

#### 3. 我們如何收集和處理未成年人的個人資料 How we collect and process Minors’ personal data

以下內容適用於我們如何收集和處理未成年人的個人資料

The following shall apply to how we collect and process Minors’ personal data:

- (a) 只有在徵得未成年人的父母或法定監護人的同意後，才能向我們提供未成年人的個人資料。如果未成年人的父母或法定監護人隨後撤回同意，他們及未成年人應立即停止向我們提供未成年人的個人資料。  
Minors’ personal data shall only be provided to us upon the consent of Minors’ parents or legal guardians. If the Minors’ parents or legal guardians subsequently withdraw the consent, they and the Minors shall immediately cease the provision of Minors’ personal data to us.
- (b) 如果未成年人的父母或法定監護人意識到未經他們同意的情况下，他們所照顧的未成年人向我們提供了其個人資料，請通過附錄第10條所列的聯繫方式聯絡並通知富通保險的保障資料主任刪除該等資料。  
If Minors’ parents or legal guardians become aware that, without their consent, Minors under their care have provided personal data to us, please notify us to delete them by contacting our Data Protection Officer of FTLife via the contact details set out in Clause 10 of the Addendum.
- (c) 我們現就下述進一步說明之目的（“處理未成年人個人資料的目的”）處理未成年人的個人資料。當中，為了使我們能夠實現處理未成年人個人資料的目的，以下列出的個人資料是必要的。如果無法提供該等資料或該等資料不準確，我們可能無法實現處理未成年人個人資料的目的：  
Minor’s personal data will be processed by us for the purposes as further specified below only (“Purposes for Minors”). In particular, in order for us to carry out the Purposes for Minors, the personal data set out below is necessary. If such information are not available or not accurate, we may not be able to perform the Purposes for Minors:
- (d) 一般情況下，我們會在徵得未成年人的父母或法定監護人的同意後處理未成年人的個人資料，並在適當的情況下，在中國內地適用的資料保護法律法規要求的特定情況下徵得未成年人父母或法定監護人的單獨同意後處理未成年人的個人資料。此外，以上所述對未成年人個人資料的披露將按照中國內地適用的資料保護法律法規進行。  
In general, we process Minors’ personal data with their parent’s or legal guardian’s consent, and, where appropriate, with separate consent from their parents or legal guardians for processing Minors’ personal data under specific circumstances required by the applicable data protection laws and regulations in Mainland China. Besides, disclosure of Minors’ personal data as above mentioned will be conducted in accordance with the applicable data protection laws and regulations in Mainland China.



序號 No.	處理未成年人個人資料的目的 Purposes for Minors	我們可能收集的未成年人個人資料 Minors' personal data that we may collect
1	與保險或再保險相關業務的管理，其中包括處理和評估申請、身份檢查、理賠處理、理賠調查、製作統計、數據分析和研究 Administration of insurance or reinsurance related business, which includes processing and evaluation of applications, identity checking, claims processing, claims investigation, preparing statistics, data analysis and research	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>個人身份資料</u>，包括姓名、性別、年齡或年齡範圍、出生地、出生日期、居住地、<u>身份/旅行證件詳細信息</u>、國籍 Personal identification information, including name, gender, age or age range, place of birth, date of birth, place of residence, <b>identity/travel document details</b>, nationality</li> <li>• <u>聯繫資料</u>，包括聯繫方式、聯繫電話、電子郵件地址和郵寄/住宅/通訊地址 Contact information, including contact details, contact number, e-mail address and mailing/ correspondence/ residential address</li> <li>• <u>健康相關資料</u>，包括醫療和健康記錄、意外記錄、申索記錄和家族健康史 Health-related information, including medical and health records, accident information, claims history and family health history</li> <li>• <u>賬戶和保單資料</u>，包括保單資料和交易記錄 Account and insurance information, including insurance policy details and transaction records</li> </ul>
2	數據分析、研究、信息管理和數據庫管理 Data analytics, profiling, information management and database administration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 個人興趣和活動愛好 Interests and favourite activities</li> <li>• 社交媒體帳號信息 Social media account information</li> <li>• <b>跟蹤數據</b> Tracking Data</li> <li>• 家庭狀況 Family status</li> <li>• 教育程度 Educational level</li> <li>• 交易數據（包括未成年人的特點及交易行為） Transaction information (including Minors' characteristics and transaction behavior)</li> </ul>

#### 4. 未成年人作為個人資料主體的權利 Minors' rights as the personal data subjects

附錄第 4 條適用於您作為未成年人的父母或法定監護人，可以代其行使其中規定的未成年人的權利。

Clause 4 of the Addendum applies to the extent that you as the parents or legal guardians of the Minor(s), may exercise the Minor(s)' rights as provided therein on their behalf.

#### 5. 個人資料的保留 Retention of personal data

除因本附件 A 第 3 條的目的而收集及處理未成年人的個人資料不會被儲存在我們的系統內並在完成該等目的後會被刪除及/或匿名化（視情況而定）外，附錄第 5 條適用於處理未成年人個人資料的目的。

Clause 5 of the Addendum applies only to the extent for the Purposes for Minors and save and except that Minors' personal data collected and processed for the purposes of Clause 3 of this Annex A will not be stored in our systems and shall be deleted and/or anonymized (as the case may be) once the said purposes have been achieved.

此外，我們嚴格控制對未成年人個人資料的訪問，並只允許必須處理未成年人的個人資料的授權人員訪問這些資料。

In addition, we strictly control the access to Minors' personal data and only allow authorized personnel that are strictly necessary to process Minors' personal data to access such data.

#### 6. 我們如何委託他人處理、分享和轉移未成年人的個人資料

##### How we entrust others to process, share and transfer Minors' personal data

- (a) 為實現列於本附件 A 第 3 條處理未成年人個人資料的目的，我們可能會委託個人資料收集聲明以及富通保險私隱政策第 9 和 11 條中所列的代理商、承包商、供應商、供應者和服務供應商、公營及政府機構、專業顧問及/或其他服務提供方以及下列各方，僅就處理未成年人個人資料的目的處理該等個人資料：

To achieve the Purposes for Minors under Clause 3 of this Annex A, we may entrust the processing of Minors' personal data (including **sensitive personal data**) to agents, contractors, vendors, suppliers and service providers, public and governmental authorities, professional advisors and/or service providers as set out in the PICS and in Clauses 9 and 11 of the FTLife Privacy Policy Statement as well as the following parties:

- (i) 代表您/未成年人的任何保險經紀、代理、獨立財務顧問或您/未成年人的受讓人、理算人、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師及/或為保險業整合申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司（無論是直接地或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）、警察和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊（及其運營者）以實現載列於本附件A第3條中的任何處理未成年人個人資料的目的；  
any insurance agent, broker, independent financial advisor acting on your/Minor's behalf or your/Minor's assignee, adjusters, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, and/or organizations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organizations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organization or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information for any of the Purposes for Minors as set out in Clause 3 of this Annex A above;
- (ii) 損失公估人、私人調查員、信函裝封服務機構、債務追收員、及任何其他代理人、承包商或第三方服務供應商以實現載列於本附件A第3條中的任何處理未成年人個人資料的目的因應個別情況向富通保險提供風險分析、行政、電訊、電腦、網際網路或付款服務；  
loss adjusters, private investigators, letter shopping service providers, debt collectors, and any other agent, contractor or third party service provider, in each case, that provides risk intelligence, administrative, telecommunications, computer, Internet or payment services to FTLife for any of the Purposes for Minors as set out in Clause 3 of this Annex A above;
- (iii) 任何富通保險的實際或建議再保險公司以實現載列於本附件A第3條中的任何處理未成年人個人資料的目的；  
any actual or proposed reinsurers of FTLife for any of the Purposes for Minors as set out in Clause 3 of this Annex A above;
- (iv) 富通保險在根據對其本身或其任何關聯公司具約束力或適用的任何法律規定下，或按照及為實施其預期須遵守的由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出的任何指引或指導，或根據其與本地或海外之法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的任何合約承諾或其他承諾，而有責任或有其他原因必須對其作出披露的任何人士，而上述一切可能在香港境內或境外及可能現行或將會存在。  
any person to whom FTLife is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirement of any law binding on or applying to FTLife or any of its Affiliates, or any disclosure under and for the purposes of any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers with which FTLife is expected to comply or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of FTLife with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future.
- (b) 我們所委託的代理商、承包商、供應商、供應者和/或服務供應商及我們委託的其他實體無權使用未成年人的個人資料作其他目的。如果處理未成年人的個人資料的目的有改變，我們將向未成年人的父母或法定監護人重新徵得同意，並在適當的情況下，就特定情況下處理未成年人的個人資料徵得未成年人父母或法定監護人的單獨同意。  
The agents, contractors, vendors, suppliers and/or service providers and other entities entrusted by us have no authority to use Minors' personal data for any other purposes. If there is any change to the purpose of processing of Minors' personal data, we will ask for the consent of Minors' parents or legal guardians again and, where appropriate, with separate consent from their parents or legal guardians for processing Minors' personal data under specific circumstances.

#### 7. 我們如何存儲及轉移未成年人的個人資料 How we store and transfer Minors' personal data

原則上，我們根據本附件A第3條列出的處理未成年人個人資料的目的在中國境內收集、提供和處理未成年人的個人資料，並將其儲存在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡。您理解、授權並同意，因業務需要及只為達到本附件A第3條所列的業務目的，並在法律允許的最大範圍內和根據中國法律法規的強制性規定，我們可以將未成年人的個人資料從中國內地轉移至我們在香港的總部，以及受我們委託處理未成年人的個人資料的合作夥伴、合作者、委託代理商、承包商、供應商、供應者及服務供應商以及上述第6(a)條中提及的其他各方在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡的伺服器及/或資料中心（詳情請參閱附錄附件3）。相關司法轄區包括中國內地、香港和新加坡已經制定了個人資料保護法律，我們也將確保未成年人的個人資料按照附錄及本附件A得到充分的保護。如果您想進一步瞭解未成年人的個人資料的存儲和跨境轉移，撤回您的同意及/或根據本附件A第4條行使未成年人的其他權利，請通過本附件A第10條列出的方式與我們聯繫，我們將在合理範圍內回應您的要求。

In principle, we collect, produce and process the Minors' personal data in the PRC in accordance with the Purposes for Minors set out in Clause 3 of this Annex A and they will be stored in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore. You understand, authorise and consent that we may transfer the Minor's personal data outside Mainland China to our headquarters in Hong Kong, and to the servers and/or data centres in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore of our partners, co-operators, agents, contractors, vendors, suppliers, service providers and other parties set out in Clause 6(a) above whom we have entrusted to process Minors' personal data (please refer to Index 3 of the Addendum for further details), due to business needs and solely for achieving the business purposes set out in Clause 3 of this Annex A and to the maximum extent permitted by law and in accordance with the mandatory requirements under the laws and regulations of the PRC. The relevant jurisdictions including Mainland China, Hong Kong and Singapore have enacted personal data protection laws, and we will also ensure that Minors' personal data is adequately protected in accordance with the Addendum and this Annex A. If you would like to learn more about the storage and cross-border transfer of Minors' personal data, withdraw your consent and/or exercise other rights of Minors in accordance with Clause 4 of this Annex A, please contact us via the means set out in Clause 10 of this Annex A and we will respond to your request to a reasonable extent.

我們不會將未成年人的個人資料轉移給任何公司、組織或個人，但以下情況除外：

We will not transfer Minors' personal data to any company, organisation or individual, except under the following circumstances:

- (1) 經單獨同意的轉移。在獲得您的單獨同意後，我們將根據附錄及本附件A將未成年人的個人資料轉移給其他各方；  
Transfer with separate consent. After obtaining your separate consent, we will transfer Minors' personal data to other parties in accordance with the Addendum and this Annex A;
- (2) 當我們參與任何實際或擬議的業務轉讓、股份轉讓、重組、合併、併購、出售、轉讓或購買富通保險的業務時（請參閱富通保險私隱政策第18條及個人資料收集聲明“我們分享個人資料之第三方”段中的內容）；  
When we are involved in any actual or proposed transfer of business, transfer of shares, re-structuring, amalgamation, merger, sale, transfer or purchase of FTLife's business (please refer to Clause 18 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of "Those with whom we share personal data" in the PICS);

(3) 我們可能會根據適用的法律和法規、訴訟程序的要求、強制性的行政或司法要求，在其他情況下轉移未成年人的個人資料。  
We may otherwise transfer Minors' personal data in accordance with applicable laws and regulations, requirements under legal proceedings, compulsory administrative or judicial requirements.

**8. 此段為空白 This paragraph is intentionally left blank**

**9. 其他 Miscellaneous**

附錄第 9 條適用。  
Clause 9 of the Addendum applies.

**10. 如何聯繫我們 How to contact us**

附錄第 10 條適用於您作為未成年人的父母或法定監護人，可以與我們聯繫或對其中規定的未成年人的個人資料行使權利。  
Clause 10 of the Addendum applies to the extent that you as the parents or legal guardians of the Minor(s) may contact us or exercise the Minor(s)' rights over their personal data as provided therein.

**11. 不一致或衝突 Inconsistency or conflict**

附錄第 11 條適用。  
Clause 11 of the Addendum applies.

請在下面的方框中打勾，以確認您的同意。

Please tick the box(es) below to acknowledge your consent.

- 本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），理解上述及富通保險私隱政策、個人資料收集聲明、中華人民共和國附錄及附件A中的全部內容，並同意根據上述有關處理未成年人個人資料的目的對未成年人的個人資料的收集、使用及處理。  
I, as the parent or the legal guardian (where applicable) of the Minor, understand the above and all the contents of the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS, the People's Republic of China Addendum and Annex A to the Addendum, and consent to the collection, use and processing of the Minor's personal data in connection with the Purposes for Minors set out above.  
通過勾選此方框，本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），亦同意對未成年人的個人資料進行以下全部處理。本人理解，本人可通過取消勾選以下任一方框以拒絕其中內容，但富通保險可能因此無法在未獲本人相關同意的情況下向本人及/或未成年人提供有關產品/服務。  
By ticking this box, I, as the parent or the legal guardian of the Minor (where applicable), also consent to all of the following in processing the Minor's personal data. I understand that I may disagree with any of the items below by unticking the individual boxes below, but FTLife may not be able to offer to me and/or the Minor certain goods/services without my relevant consent.
- 本人同意根據上述有關處理未成年人個人資料的目的對未成年人的**敏感個人資料**的收集及處理。  
I consent to the collection and processing of the Minor's **sensitive personal data** in connection with the Purposes for Minors set out above.
- 本人同意將未成年人的個人資料（包括**敏感個人資料**）轉移至中國內地以外地區。  
I consent to the transfer of the Minor's personal data (including **sensitive personal data**) to outside Mainland China.
- 本人同意向第三方提供未成年人的個人資料（包括**敏感個人資料**）。  
I consent to providing the Minor's personal data (including **sensitive personal data**) to third parties.
- 本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），同意上述全部內容。  
I, as the parent or the legal guardian (where applicable) of the Minor, agree to all of the above.

如本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），不同意富通保險私隱政策、個人資料收集聲明、中華人民共和國附錄及/或本附件A中的內容，本人理解本人可以聯繫富通保險保障資料主任（地址：香港特別行政區富通保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 [csc@ftlife.com.hk](mailto:csc@ftlife.com.hk)（標記為機密），以瞭解未成年人的選擇和法律權利，並作出適當的安排。

If I, as the parent or the legal guardian of the Minor (where applicable), do not agree with the contents of FTLife Privacy Policy Statement, the PICS, the People's Republic of China Addendum and/or this Annex A, I understand that I can contact FTLife's Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited at FTLife, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or via email at [csc@ftlife.com.hk](mailto:csc@ftlife.com.hk) (marked Confidential) to understand the Minor's choices and rights and make appropriate arrangements.

\_\_\_\_\_  
受保人父母姓名或法定監護人  
(如受保人18歲以下)  
Name of Insured's parent  
or legal guardian  
(if insured aged 18 below)

X  
\_\_\_\_\_  
受保人父母或法定監護人簽署  
(如受保人18歲以下)  
Signature of Insured's parent  
or legal guardian  
(if insured aged 18 below)

\_\_\_\_\_  
簽署日期 (日 / 月 / 年)  
Signed on (DD / MM / YY)